

## WELL CHLORINATION AND WATER TESTING FOR THOSE AFFECTED BY FLOODING

When flood waters have receded away from your well, and chemical contamination is not suspected, all water destined for drinking, making juices and ice cubes, washing fruits and vegetables, cooking, or dental hygiene should be held at a rolling boil for one (1) minute. For infant formula, continue to boil the water for two (2) minutes as per the manufacturer's instructions or use single serve ready-to-feed formula.

- Water can be boiled ahead of time, cooled and then stored in clean covered containers.
- Water should be boiled until the well is chlorinated and test results show the water is free from harmful bacteria.

For information on when and how to safely use your water, consult the [Department of Health](#)

## CHLORATION ET ANALYSE DE L'EAU DES PUIXS TOUCHÉS PAR DES INONDATIONS

Après le retrait des eaux, et si une contamination chimique n'est pas suspectée, toute l'eau destinée à la consommation, à la préparation de jus ou de glaçons, au lavage des fruits et des légumes, à la cuisson ou à l'hygiène dentaire doit être bouillie à gros bouillons pendant une (1) minute. Dans le cas des préparations pour nourrissons, continuez de faire bouillir l'eau pendant deux (2) minutes conformément aux instructions du fabricant ou utilisez une préparation prête à servir unique.

- L'eau peut être bouillie à l'avance, refroidie puis entreposée dans des contenants propres munis de couvercles.
- L'eau doit être bouillie jusqu'à ce que le puits soit chloré et que les résultats d'analyses indiquent que l'eau est exempte de bactéries néfastes.

*Pour obtenir des renseignements sur quand et comment utiliser votre eau de façon sécuritaire, consulter le [ministère de la Santé](#).*

If you think that your well may also have been impacted by chemicals such as furnace oil, gasoline or agricultural chemicals, you should not use the water from the well for any purpose whatsoever, even if it has been boiled. Under these circumstances you should contact the nearest Regional office of the Department of Environment and Local Government for further information.

- Region 1 (Bathurst) 506-547-2092
- Region 2 (Miramichi) 506-778-6032
- Region 3 (Moncton) 506-856-2374
- Region 4 (St. John) 506-658-2558
- Region 5 (Fredericton) 506-444-5149
- Region 6 (Grand Falls) 506-473-7744

Si vous soupçonnez que votre puits risque aussi d'avoir été contaminé par des substances comme le mazout, l'essence ou des produits chimiques agricoles, vous ne devez pas utiliser l'eau du puits pour quoi que ce soit, même si elle a bouilli. En pareil cas, vous devez communiquer avec le bureau régional le plus près du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux pour obtenir de plus amples renseignements.

- Région 1 (Bathurst) 506-547-2092
- Région 2 (Miramichi) 506-778-6032
- Région 3 (Moncton) 506-856-2374
- Région 4 (St. John) 506-658-2558
- Région 5 (Fredericton) 506-444-5149
- Région 6 (Grand-Sault) 506-473-7744

Please follow these steps to chlorinate and test your well water:

- Ten days after floodwater has receded in your area, disinfect your well using the Department of Environment and Local Government's guide entitled: [How to Chlorinate Your Well Water](#). This document is available at all Regional Department of Environment and Local Government offices.
- After chlorinating your water system, wait until the odour of chlorine is no longer present. This could take from three hours to three days. Then wait seven days prior to sampling your water from an existing tap.
- Get a microbiology testing kit from a [Service New Brunswick office](#) and sample your well water according to kit instructions.
- Bring your sample to the Service New Brunswick office.
- Upon receipt at the lab, bacteriological analysis takes about two business days to complete.
- If analysis does not show presence of bacteria, the results will be mailed. The Department of Health will be contacted if the lab analysis detects any *E. coli* and will notify homeowners of the results.

Voici les étapes à suivre pour la chloration et l'analyse de l'eau de votre puits :

- Dix jours après le retrait des eaux de crue dans votre région, désinfectez votre puits en suivant les directives du guide du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux intitulé [Comment effectuer la chloration de l'eau de votre puits](#). Ce document est disponible dans tous les bureaux régionaux du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.
- Après avoir chloré votre système d'alimentation en eau, attendez que l'odeur de chlore se dissipe complètement, ce qui pourrait prendre de trois heures à trois jours. Puis, attendez sept jours avant de prélever un échantillon d'eau du robinet.
- Procurez-vous une trousse d'analyse microbiologique à l'un [des bureaux de Service Nouveau-Brunswick](#) et prélevez un échantillon d'eau de votre puits en suivant les directives de la trousse.
- Remettez votre échantillon au bureau de Service Nouveau-Brunswick.
- Une fois que le laboratoire aura reçu votre échantillon, l'analyse bactériologique sera effectuée dans les deux jours ouvrables environ.
- Si l'analyse ne révèle la présence d'aucune bactérie, les résultats seront envoyés par la poste. Si l'analyse détecte la présence de la bactérie *E. coli*, le ministère de la Santé en sera informé, et il communiquera les résultats au propriétaire foncier.

Here is important information you will have to provide when you return samples:

Name:

Daytime phone number:

Civic number and mailing address:

Well tag number on your well (if available):

Property identification number (PID number found on your property tax bill):

Date of chlorination:

Les renseignements importants que vous devez fournir lorsque vous remettez votre échantillon sont les suivants :

Nom :

Numéro de téléphone le jour :

Numéro de voirie et adresse postale :

Numéro d'identification de votre puits (si possible) :

Numéro d'identification de parcelle (NID), qui se trouve sur votre facture d'impôt foncier :

Date de chloration :